

LICENČNÍ SMLOUVA



Nositelé majetkových autorských práv k následujícímu autorskému dílu (dále jen „dílo“) v následujících oborech autorské tvorby:

jméno autora – obor autorské tvorby:

Terry Pratchett, Stephen Briggs – autoři (750 GBP netto oproti 8% netto)

Jan Kantůrek – překlad (4% btto)

(na jedné straně; dále jen „Nositelé práv“)

zastoupení na základě smlouvy se zahraniční agenturou

DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura, z. s.

se sídlem Krátkého 1, 190 03 Praha 9

spolek zapsaný u Městského soudu v Praze, oddíl L, vložka 7695

IČ: 65401875, DIČ: CZ65401875

bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,

se sídlem Praha 4 - Michle, Želetavská 1525/1, PSČ 140 92, č.ú.: CZ87 2700 0000 0011 2011 3004,

BIC: BACX CZPP

zastoupený prof. JUDr. Jiřím Srstkou, ředitelem

kontaktní osoba: Pavla Jakobsson, jakobsson@dilia.cz, +420 266 199 829

(dále jen „DILIA“)

a

obchodní firma / obchodní jméno: **Štátne divadlo Košice - štátna príspevková organizácia**

sídlo: Hlavná 58, 042 77, Košice, Slovenská republika

Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK 3035/2015-110/16314

IČ: 31299512, DIČ: 2021469758, IČ DPH: SK2021469758

bankovní spojení: Štátna pokladnica, č.ú. SK85 8180 0000 0070 0007 0481, BIC: SPSRSKBA

jejímž jménem jedná Mgr. Peter Himič, PhD., generální ředitel

kontaktní osoba: Mgr. Peter Lemesányi, pravnik@sdke.sk, +421 55 24522 03

(na druhé straně; dále jen „Provozovatel“)

uzavřeli tuto smlouvu podle §2358 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném a účinném znění, a dále podle zákona č. 121/2000 Sb., autorského zákona, v platném a účinném znění:

I. Předmět smlouvy

- 1.1. Nositel práv zastoupená DILIA uděluje touto smlouvou provozovateli nevýhradní **licenci k živému divadelnímu provozování díla:**

Terry Pratchett, Stephen Briggs:

Maškaráda

(dále jen „dílo“)

v překladu Jana Kantůrka a Vladislava Gálise

- 1.2. Licence je poskytnuta jako zavazující, premiéra je plánována na **11.11.2016**.
- 1.3. Provozovatel je povinen uhradit na účet DILIA odměnu za poskytnutí licence při podpisu smlouvy nevratnou zúčtovatelnou zálohu ve výši **750 GBP netto** (částka bude přepočtena na EUR na základě kurzu ČNB v den podpisu smlouvy) na budoucí tantiémy **8% netto** z celkových hrubých tržeb včetně předplatného za každé jednotlivé představení díla, jehož

bude sám pořadatelem nebo které bude pořádat třetí osoba dle smlouvy s provozovatelem (viz čl. IV. této smlouvy). U netto částek bude Provozovateli nadpočítána provize ve výšce 10%, daň devizového cizozemce, bankovní výlohy a DPH (pokud Provozovatel není plátcem DPH), Dále je Provozovatel povinen uhradit **4% btto** z celkových hrubých tržeb včetně předplatného za každé jednotlivé představení díla, jehož bude sám pořadatelem nebo které bude pořádat třetí osoba dle smlouvy s provozovatelem (viz čl. IV. této smlouvy).

II. Licence

- 2.1. Nositelé práv zastoupení DILIA udělují touto smlouvou provozovateli nevýhradní licenci k užití díla jeho nastudováním a živým divadelním provozováním (§ 19 autorského zákona) v tomto rozsahu:
 - a) **územní rozsah licence:** Slovenská republika
 - b) **časový rozsah licence:** od: **11.11.2016** do: **31.12.2019**
- 2.2. Provozovatel není oprávněn do díla zasahovat a jakkoli je upravovat.
- 2.3. K jakémukoli jinému užití díla, než je živé divadelní provozování (např. záznam živého provozování, rozhlasové nebo televizní vysílání apod.) je třeba uzavřít s nositeli práv zvláštní smlouvu.

III. Odměna

- 3.1. Provozovatel je povinen uhradit na účet DILIA odměnu za poskytnutí licence ve výši uvedené v čl. 1.3.
- 3.2. **Provozovatel je povinen písemně ohlásit DILIA celkový počet představení díla včetně jejich data a celkových hrubých tržeb za každé představení jednou za kalendářní měsíc, a to vždy nejpozději do 10. dne následujícího kalendářního měsíce.**
- 3.3. Hrubými tržbami se rozumí úhrn tržeb za prodané vstupenky před odečtením jakýchkoli položek, včetně daňových, případně část ceny každé prodané abonentní vstupenky určený jako podíl ceny abonentní vstupenky a počtu představení, k jejichž návštěvě opravňuje.
- 3.4. Provozovatel není oprávněn uspořádat představení díla, které není přístupné pro veřejnost a/nebo na něm není vybíráno vstupné; pro uspořádání takového představení je třeba uzavřít zvláštní dohodu.
- 3.5. Na základě hlášení podle odst. 3.2. vystaví DILIA fakturu do 15 dní od obdržení hlášení, kterou je provozovatel povinen uhradit ve lhůtě splatnosti na bankovní účet DILIA uvedený na faktuře.
- 3.6. Pro případ prodlení s platbou odměny sjednávají smluvní strany smluvní pokutu ve výši 0,1% z dlužné částky za každý den prodlení. Pro případ porušení povinnosti podle čl. III. odst. 3.2. (prodlení s dodáním hlášení) sjednávají smluvní strany smluvní pokutu ve výši 50,-Kč za každý den prodlení.
- 3.7. Provozovatel je povinen umožnit DILIA kontrolu účetních dokladů za účelem ověření správnosti hlášení podle odst. 3.2. DILIA je oprávněna k takové kontrole zmocnit třetí osobu. Zjistí-li DILIA při provádění kontroly nesrovnalosti v hlášení, je provozovatel povinen uhradit DILIA též účelně vynaložené náklady na provedení takové kontroly.

IV. Další povinnosti provozovatele

- 4.1. Provozovatel je povinen při každém divadelním představení díla uvádět jméno jeho autorů bezprostředně u titulu hry, a to na plakátech, v divadelních programech apod. Jméno Terryho Pratchetta musí být otištěno větším písmem a výraznějším písmem než jméno Stephena Briggse. Žádné ze jmen ostatních autorů nesmí být uvedeno větším či výraznějším typem písma než jména autorů. Provozovatel je povinen poskytnout DILIA za účelem archivace 2 divadelní programy vydané k inscenaci díla a 2 ks každého propagačního materiálu (plakáty apod.).
- 4.2. **Provozovatel je povinen na všech propagačních materiálech uvést následující: Štátné divadlo Košice uvádí Maškarádu v Terryho Pratchetta v dramatisaci Stephena Briggse.** Provozovatel se zavazuje poskytnout DILIA a nositelům práv pozvánky na premiéru divadelního představení díla s možností zajištění vstupenek zdarma či za režijní cenu, a to v počtu rovnajícím se dvojnásobku počtu nositelů práv uvedených v záhlaví této smlouvy.

V případě nevyužití této pozvánky provozovatel zajistí DILIA a nositelům práv na požádání vstupenky zdarma či za režijní cenu na některou z repríz.

- 4.3. Provozovatel je povinen uvést v každém divadelním programu vydaném k dílu tuto informaci: „*Nositelé autorských práv k dílu zastupuje DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura, z.s., Krátkého 1, Praha 9.*“

V. Odstoupení od smlouvy

- 5.1. Provozovatel je oprávněn od této smlouvy odstoupit, pokud se rozhodne od nastudování díla a jeho divadelního provozování upustit. Provozovatel je povinen o odstoupení od smlouvy neprodleně informovat DILIA.
- 5.2. Nositelé práv zastoupení DILIA jsou oprávněni od této smlouvy odstoupit v těchto případech:
- a) provozovatel porušuje rozsah licence podle této smlouvy;
 - b) provozovatel užívá dílo způsobem snižujícím jeho hodnotu.
- 5.3. Odstoupením se tato smlouva ruší s účinností ode dne doručení písemného projevu vůle o odstoupení druhé smluvní straně (na adresu DILIA resp. provozovatele uvedenou v záhlaví této smlouvy).
- 5.4. Odstoupením od smlouvy podle odst. 5.2. není dotčeno právo nositelů práv zastoupených DILIA na smluvní pokutu podle čl. VI.

VI. Sankce

Poruší-li provozovatel svoje povinnosti podle této smlouvy, je povinen zaplatit nositelům práv zastoupeným DILIA smluvní pokutu za každý jednotlivý případ porušení smlouvy, a to v následující výši odpovídající jednotlivým druhům porušení povinnosti:

smluvní pokuta	porušení povinnosti ze strany provozovatele
25.000,- Kč	užití díla v rozporu s rozsahem licence podle čl. II. této smlouvy, porušení povinnosti podle čl. II odst.2.2., odst. 2.3. a odst. 2.4. této smlouvy, porušení povinnosti dle čl. III. odst. 3.4. této smlouvy
25.000,- Kč za každé představení	porušení povinnosti podle čl. IV. odst. 4.1., 4.3., 4.4.

VII. Závěrečná ustanovení

- 7.1. DILIA prohlašuje, že je na základě smluv o zastupování a smlouvy se zahraniční agenturou zmocněncem nositelů práv k dílům autorů uvedených v záhlaví této smlouvy a že je oprávněna uzavřít tuto licenční smlouvu a dojednat veškeré její podmínky a přijmout plnění z této smlouvy.
- 7.2. Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky a nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
- 7.3. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována pouze písemnými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami. Práva a povinnosti z této smlouvy přecházejí na právní nástupce smluvních stran.
- 7.4. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž po jednom obdrží každá smluvní strana.

V Praze dne

prof. JUDr. Jiří Srstka

ředitel DILIA

V dne

Mgr. Peter Himič, PhD.

generální ředitel SDK